

住民異動届 Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deep Japan · Kita Ward (北区) · Bilingual Guide

Page 1/2

§ 1 届出の種類 — Type of Notification

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-------------|---|-----|-------------|
| 転入 | Tennyu | Moving in (from another municipality) | ✓ | |
| 転居 | Tenkyo | Moving within the same municipality | ✓ | |
| 転出 | Tenshutsu | Moving out | ✓ | |
| 世帯変更 | Setai henkō | Change of household (head of household) | | |

§ 2 届出日・異動日 — Filing Date & Move Date

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-------------|-----------------------|-----|--|
| 届出日 | Todokede-bi | Date of filing | ✓ | Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar. |
| 異動日 | Idō-bi | Date of move / change | ✓ | The date you actually moved into your new address. |

§ 3 新住所 — New Address

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-------------------|-----------------------------------|-----|--|
| 新住所 | Shin-jūsho | New address | ✓ | The address you are moving TO. |
| 方書 | Katagaki | Building name / room number | | Apartment/mansion name and room number. e.g. Room 301. |
| 世帯主氏名 | Setainushi shimei | Head of household name | ✓ | If you live alone, YOU are the head of household. |
| 続柄 | Tsuzukigara | Relationship to head of household | ✓ | See relationship terms table. |

§ 4 旧住所(前住所) — Previous Address

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-----------|------------------|-----|---|
| 旧住所 | Kyū-jūsho | Previous address | ✓ | If coming from abroad, write your country name. |

§ 5 異動者 — Person(s) Moving

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-------------------|-----------------------------------|-----|--|
| 氏名 | Shimei | Full name | ✓ | Write in katakana for foreign names. Some forms... |
| フリガナ | Furigana | Phonetic reading (katakana) | ✓ | Write the katakana reading of your name. For... |
| 生年月日 | Seinengappi | Date of birth | ✓ | Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese... |
| 性別 | Seibetsu | Gender | ✓ | 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle ... |
| 続柄 | Tsuzukigara | Relationship to head of household | ✓ | See relationship terms table. |
| 国籍・地域 | Kokuseki / Chiiki | Nationality / Region | ✓ | Write your country of nationality. For Taiwan... |
| 在留カード番号 | Zairyū kādo bangō | Residence Card number | ✓ | Alphanumeric code on the front of your Residenc... |
| 在留資格 | Zairyū shikaku | Residence status / Visa type | ✓ | e.g. 技術・人文知識・国際業務, 日本人の配偶者等, 留学, 永住者 |
| 在留期間 | Zairyū kikan | Period of stay | ✓ | e.g. 1年, 3年, 5年. As shown on your Residence... |
| 個人番号 | Kojin bangō | My Number (Individual Number) | | Leave blank on first registration |

§ 6 届出人 — Applicant (Person Filing)

| Japanese | Reading | English | Req | Tip / Notes |
|----------|-------------|-------------------|-----|--|
| 氏名 | Shimei | Applicant Name | ✓ | Write in katakana for foreign names. Some forms... |
| 住所 | Jūsho | Applicant Address | ✓ | Write in kanji if possible. Ward office staff... |
| 電話番号 | Denwa bangō | Phone number | ✓ | Japanese mobile number preferred. Some forms... |
| 署名 | Shomei | Signature | ✓ | Sign your name. Foreigners can use a written... |

Useful Phrases — Print & bring to the ward office

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?
Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga
I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu
I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu
I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?
Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?
Could you help me fill this out?
REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga
I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?
When will my My Number arrive?